

## English

- The mixer stand and bowl are designed for use with the Philips mixers types HR 1500, HR 1520, HR 1523 and HR 1524 exclusively.
- The spatula (C) provided is suited for emptying the mixer bowl effectively. (With type HR 1974 only.)
- Use strip beaters for the best results (fig. 5 and 8). Wire beaters are not suitable for use in this bowl.

### Preparing for use

- Place the bowl (B) in the stand (fig. 1).
- Mount the main unit onto the stand (fig. 2 and 3). (To remove the main unit proceed in reverse.)
- Press the dislocking zone ((A), fig. 1) and pull the main unit with holder backwards (fig. 4).
- Insert the strip beaters or kneading hooks ("Click!"). It may be necessary to turn the beaters or kneading hooks a little while doing so (fig. 5). (Note: it is important that you insert the kneading hook with colour marking into the larger opening.)
- Pull the main unit back into a horizontal position ("Click!") (fig. 6).
- Switch the mixer on (fig. 7).

### After use

- Switch the mixer off.
- Press the dislocking zone (A) and pull the main unit with holder backwards (fig. 4).
- Remove the bowl.

### How to store beaters and kneading hooks (type HR 1974 only)

- Open the lid at the back side of the stand.
- You can store beaters and kneading hooks in the storage compartment (fig. 8).

### Cleaning

- After use, pour some (soapy) water into the bowl. Put the beaters or kneading hooks into the water and let the mixer run for a little while.
- You may clean the bowl and the spatula in hot soapy water. Use a damp cloth for cleaning the stand.
- Do not use abrasives, scourers etc. or aggressive liquids such as acetone for cleaning.

## Français

- Le bol rotatif ne peut être utilisé que pour les batteurs Philips HR 1500, HR 1520, HR 1523 et HR 1524.
- La spatule (C) fournie est utilisable pour remplir le bol du mixer efficacement (uniquement avec le type HR 1974).
- Utilisez des fouets à bande pour de meilleurs résultats (fig. 5 et 8). Les fouets fils ne sont pas appropriés pour un usage dans ce bol.

### Mise en oeuvre

- Placez le bol (B) sur le support (fig. 1).
- Montez l'appareil sur le support (fig. 2 et 3). (Pour retirer l'appareil, procédez de manière inverse.)
- Appuyez sur le déverrouillage ((A), fig. 1) et faites basculer l'appareil vers l'arrière (fig. 4).
- Mettez en place les fouets à bande ou les crochets pétrisseurs ("clic"). Il est peut-être nécessaire de légèrement les tourner pour qu'ils se placent (fig. 5). (Remarque: il est important d'enfoncer le crochet à pétrir avec la pastille de couleur dans l'ouverture la plus large.)
- Ramenez l'appareil en position horizontale, jusqu'au dé clic pour enfoncer les fouets ou les crochets à pétrir dans les ingrédients (fig. 6).
- Mettez le batteur en marche (fig. 7).

### Après utilisation

- Arrêtez l'appareil.
- Appuyez à nouveau sur le déverrouillage (A) et rebasculez l'appareil vers l'arrière (fig. 4).
- Retirez le bol.

### Rangement des fouets et des crochets à pétrir

- (uniquement avec le type HR 1974)
- Ouvrez le couvercle à l'arrière du support.
- Rangez les crochets et les fouets dans le compartiment (fig. 8).

### Nettoyage

- Après utilisation, versez de l'eau tiède (savonneuse) dans le bol, enfoncez les fouets dans l'eau et faites fonctionner l'appareil quelque temps. Vous pouvez aussi nettoyer les fouets à l'eau courante ou au lavevaisselle.
- Vous pouvez nettoyer le bol, la spatule et le support avec une éponge humide.
- N'utilisez pas de poudre ou tampons abrasifs ou bien des liquides agressifs tels que l'acétone.

## Deutsch

- Dieses Mixerstativ ist nur für die Verwendung zusammen mit den Philips Handmixern HR 1500, HR 1520, HR 1523 und HR 1524 geeignet.
- Der mittelgeferte Spatel (C) erleichtert das Leeren der Rührschüssel (nur Typ HR 1974).
- Das beste Ergebnis erhalten Sie, wenn Sie die Bandquirl (Abb. 5 und 8) verwenden. Die Drahtquirl sind für diese Schüssel nicht geeignet.

### Inbetriebnahme

- Stellen Sie die Schüssel (B) in das Stativ (Abb. 1).
- Befestigen Sie den Handmixer am Stativ (Abb. 2 und 3). Beim Abnehmen umgekehrt vorgehen.
- Entriegelungsbereich (A) drücken und Handmixer mit Halterung nach hinten drehen (Abb. 4).
- Setzen Sie die Bandquirl oder die Knethaken ein ("Klick"). Dabei kann es erforderlich sein, diese ein wenig zu drehen (Abb. 5). Wichtig: der Knethaken mit der Farbmarkierung muß in die größere Öffnung eingesetzt werden.
- Handmixer wieder in die waagerechte Stellung drehen ("Klick") (Abb. 6).
- Mixer einschalten (Abb. 7).

### Nach Gebrauch:

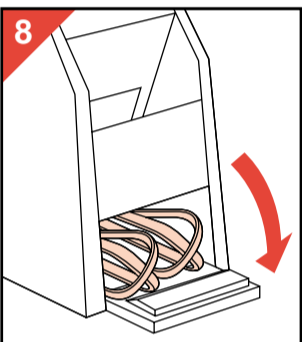
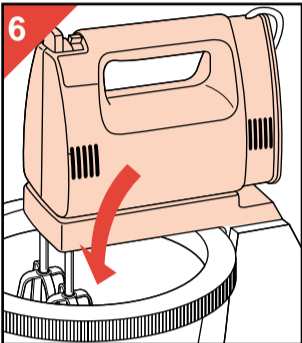
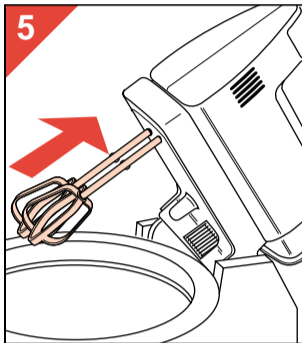
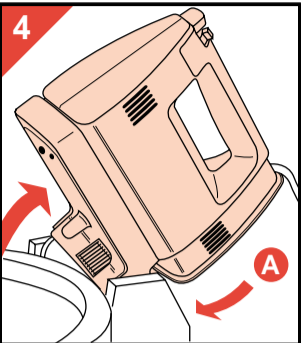
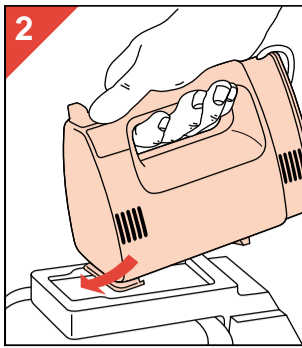
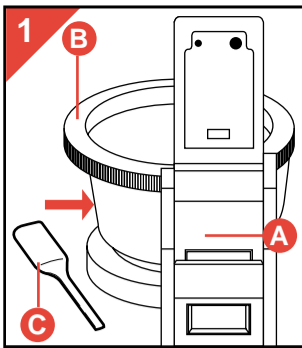
- Mixer ausschalten.
- Entriegelungsbereich (A) drücken und Handmixer mit Halterung nach hinten drehen (Abb. 4).
- Schüssel herausnehmen.

### Aufbewahrung von Quirlen und Knethaken (nur Typ HR 1974)

- Deckel hinten am Stativ öffnen.
- Dort können Sie Quirl und Knethaken unterbringen (Abb. 8).

### Reinigung

- Nach Gebrauch etwas Wasser, dem Sie Spülmittel zugesetzt haben, in die Schüssel geben. Quirl oder Knethaken in das Wasser halten und Mixer eine Weile laufen lassen.
- Schüssel und Spatel können ebenso gesäubert werden. Stativ mit feuchtem Tuch reinigen.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel, Topfkratzer oder ätzende Flüssigkeiten, wie Azeton, zum Reinigen.



Service ☎ 4822 418 40605  
☎ 4822 690 40212

## Italiano

- Il supporto ed il contenitore dello sbattitore sono esclusivamente per l'uso dei modelli HR 1500, HR 1520, HR 1523 e HR 1524.
- La spatola (C) a corredo è adatta per vuotare il contenitore (solo nel mod. HR 1974).
- Usate le fruste per ottenere i migliori risultati (fig. 5 e 8). Le fruste in acciaio non sono adatte a questo contenitore.

### Funzionamento

- Mettete il contenitore (B) sul supporto (fig. 1).
- Montate l'unità principale sul supporto (fig. 2 e 3). (Per toglierlo procedete in senso contrario.)
- Premete per sbloccare ((A), fig. 1) e girate l'unità principale col supporto all'indietro (fig. 4).
- Inserite le fruste o i ganci a spirale (sentirete uno scatto). Se necessario, ruotatele un poco per fissarli (fig. 5). (Nota: il gancio per impastare con l'indicazione colorata va inserito nell'apertura più grande.)
- Rimettete l'unità principale in posizione orizzontale (sentirete uno scatto) (fig. 6).
- Mettete in funzione lo sbattitore (fig. 7).

### Dopo l'uso

- Spegnete l'apparecchio.
- Premete per sbloccare (A) e girate l'unità principale col supporto all'indietro (fig. 4).
- Togliete il contenitore.

### Come riporre le fruste ed i ganci per impastare (solo nel mod. HR 1974)

- Aprite il coperchio posto sulla parte posteriore del supporto.
- Riponete nell'apposito vano le fruste ed i ganci per impastare (fig. 8).

### Pulizia

- Dopo l'utilizzo, versate nel contenitore acqua e detersivo. Immergetevi le fruste o ganci e fate funzionare lo sbattitore per alcuni secondi.
- Potete pulire il contenitore e la spatola con acqua calda e detersivo. Per pulire il supporto usate un panno umido.
- Per pulire, non usate detersivi abrasivi, corrosivi, pagliette ecc. o solventi come l'acetone ecc.

## Español

- El pie de batidora con recipiente se ha diseñado para su empleo con las batidoras Philips de los modelos HR 1500, HR 1520, HR 1523 y HR 1524 exclusivamente.
- La espátula (C) suministrada facilita el vaciado del recipiente mezclador (con el HR 1974 únicamente).
- Usen los batidores de tira para un mejor resultado (fig. 5 y 8). Los batidores de alambre no se pueden utilizar en este recipiente.

### Preparación para el empleo

- Coloquen el recipiente (B) en la base (fig. 1).
- Monten la unidad principal en el soporte (figs. 2 y 3). (Para quitar la unidad principal se procede en orden inverso.)
- Aprieten la zona de dislocación (A en la fig. 1) y hagan girar hacia atrás la unidad principal con su sujeción (fig. 4).
- Inserte los batidores de tira o los amasadores ("click!"). Puede haber necesidad de hacerles girar un poco para ello (fig. 5). (Nota: Es importante que inserten el amasador que tiene la marca de color en la abertura mayor.)
- Lleven la unidad principal hacia delante, hasta conseguir la posición horizontal ("click!") (fig. 6).
- Pongan en marcha la batidora (fig. 7).

### Después de su empleo

- Paren la batidora.
- Aprieten en la zona de dislocación (A) y lleven hacia atrás la unidad principal (fig. 4).
- Saquen el recipiente.

### Para guardar los batidores y los amasadores (con el HR 1974 únicamente)

- Abran la tapa de la parte posterior del soporte.
- Los batidores y amasadores pueden guardarse en el compartimento (fig. 8).

### Limpeza

- Después de usar el aparato, echen un poco de agua jabonosa en el recipiente. Sumerjan los batidores o amasadores en el agua y pónganlos a funcionar un momento.
- El recipiente y la espátula pueden lavarse en agua jabonosa. Usen un paño húmedo para limpiar el soporte.
- No utilicen abrasivos, asperones, etc. ni líquidos agresivos tales como acetona para la limpieza.

## Português

- O suporte para batedeira destina-se unicamente aos tipos de batedeiras Philips HR 1500, HR 1520, HR 1523 e HR 1524.
- A espátula fornecida serve para esvaziar completamente a tigela (somente no modelo HR 1974).
- Utilize os batedores largos para obter melhores resultados (fig. 5 e 8). Os batedores de arame não são adequados a este tipo de tigela.

### Preparação

- Coloque a tigela no suporte (fig. 1).
- Instale a unidade principal no suporte (fig. 2 e 3). (Para a retirar faça ao contrário.) Pressione a zona de desbloqueamento ((A), fig. 1) e rode para trás a unidade principal com encaixe (fig. 4).
- Introduza os batedores largos ou os ganchos de amassar ("Click!"). Poderá haver necessidade de rodar um pouco os batedores ou os ganchos enquanto executa a operação (fig. 5). (Nota: ao meter os ganchos para amassar tenha o cuidado de introduzir o que tem a marca colorida na abertura mais larga.)
- Rode a traseira da unidade principal para a posição horizontal ("Clique!") (fig. 6).
- Ligue a batedeira (fig. 7).

### Depois de usar

- Desligue a batedeira.
- Carregue na zona de desbloqueamento (A) e rode para trás a unidade principal com encaixe (fig. 4).
- Retire a tigela.

### Como guardar os batedores e os ganchos para amassar

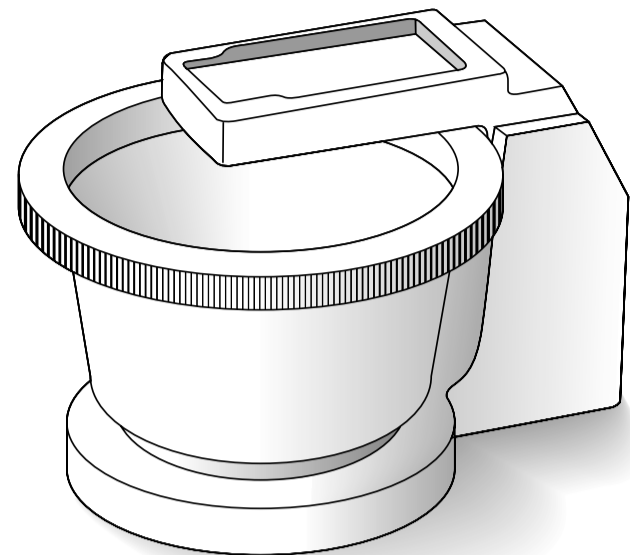
- (somente no modelo HR 1974)
- Abra a tampa na parte de trás do suporte.
- Poderá guardar os batedores e os ganchos para amassar nesse compartimento (fig. 8).

### Limpeza

- Depois de usar, deite alguma água com sabão dentro da tigela. Meta os batedores ou os ganchos para amassar dentro da água e deixe a batedeira trabalhar algum tempo.
- Poderá lavar a tigela e a espátula em água quente com sabão. Use um pano húmido para limpar o suporte.
- Não use abrasivos, esfregões etc. ou líquidos agressivos como a acetona, para limpar.

# PHILIPS

## HR 1973/74



PHILIPS

100% recycled paper ♻

4222 000 84776

Norsk
<span></span>
<ul style="list-style-type: none"><li>Mixerstativet og bollen er konstruert for bruk sammen med Philips mixere type HR 1500, HR 1520, HR 1523 og HR 1524 exclusive.</li> <li>Spatulaen (C) som medfølger er egnet for effektiv tømning av mixerbollen. (Kun type HR 1974.)</li> <li>For best resultat bruk vispene av type som vist i fig. 5 og 8. Trådvispene er ikke anvendelig for bruk i denne bollen.</li></ul>

**Klargjøring for bruk**

- Plasser bollen (B) i stativet (fig. 1).
- Monter hovedenheten på stativet (fig. 2 og 3). (Demontering av hovedenheten gjøres motsatt).
- Trykk på utløserfeltet ((A), fig. 1) og løft hovedenheten med holder bakover (fig. 4).
- Sett i vispene/elteklørene ("klikk"). Det kan være nødvendig å dreie vispene eller elteklørene litt mens dette gjøres (fig. 5).
- (Merk: Det er viktig at eltekløen med fargemerking settes i den største åpningen).
- Sett hovedenheten tilbake i horisontal stilling ("klikk") (fig. 6).
- Slå på mixeren (fig. 7).

**Etter bruk**

- Slå av mixeren.
- Trykk på utløserfeltet (A) og løft hovedenheten med holderen bakover (fig. 4).
- Fjern bollen.

**Oppbevaring av visper og elteklør** (kun type HR 1974)

- Åpne lokket bak på stativet.
- De kan oppbevare vispene og elteklørene i oppbevaringsrommet (fig. 8).

**Rengjøring**

- Etter bruk helles litt (såpe) vann i bollen. Plasser vispene eller elteklørene i vannet og la mixeren gå en liten stund.
- De kan rengjøre bollen og spatulaen i varmt såpevann. Bruk en fuktig klut til rengjøring av stativet.
- Bruk ikke såpemidler, skuremidler etc. eller aggressive væsker, slik som acetone ved rengjøring.

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

Läs först hela bruksanvisningen! Spara den! Spara köpbevis och kvitto! Om du har frågor, besvaras dessa gärna av Philips Försäljning AB.

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

- Detta stativ med roterande bunke kan användas endast tillsammans med Philips elvispar typ nr HR 1500, HR 1520, HR 1523 och HR 1524.
- Skrapan (C) (medföljer endast typ HR 1974) är så utformad att skålen kan skrapas ur effektivt.
- Använd universalvisparna, fig 5 och 8. (Finvisparna av trådtyp kan inte användas i bunken. Finvisparna medföljer inte apparater, som säljs i Sverige.)

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

- A mixerállvány és a keverőtál kizárólag a Philips HR 1500, HR 1520, HR 1523 és a HR 1524 típusú háztartási mixergépekhez tartoznak.
- A simítólapát (C) az előállított keverékeknek a keverőtálból való praktikus kivételére szolgál (csak a HR 1974 típussal együtt szállítva).
- A legjobb eredményt a pántos habverők használata biztosítja (5. és 8. ábra). A drótból készült habverők használata e keverőtál esetében nem megfelelő.

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

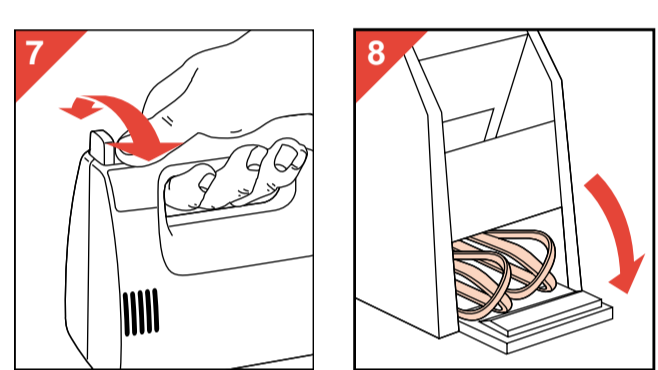
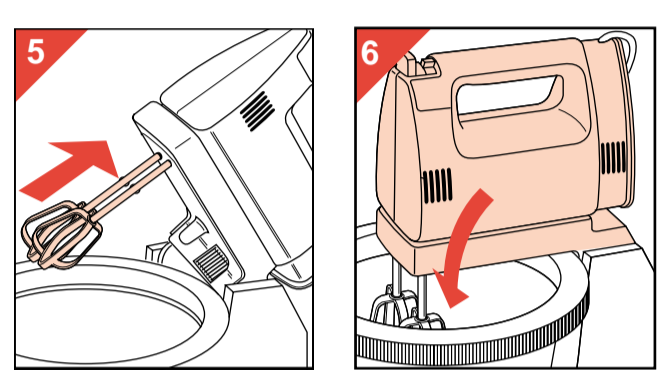
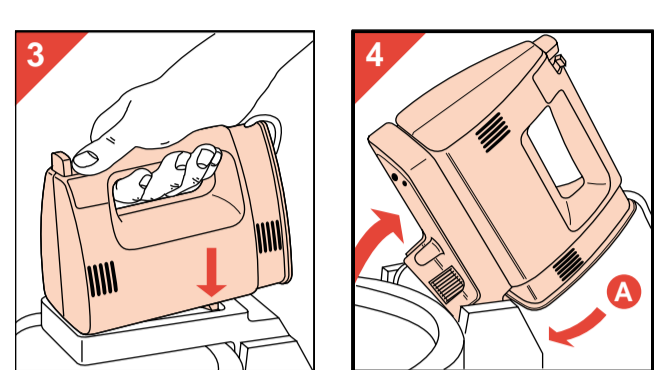
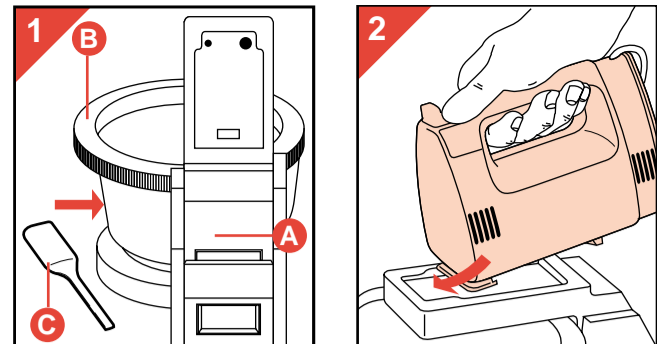
- A mixerállvány és a keverőtál kizárólag a Philips HR 1500, HR 1520, HR 1523 és a HR 1524 típusú háztartási mixergépekhez tartoznak.
- A simítólapát (C) az előállított keverékeknek a keverőtálból való praktikus kivételére szolgál (csak a HR 1974 típusal együtt szállítva).
- A legjobb eredményt a pántos habverők használata biztosítja (5. és 8. ábra). A drótból készült habverők használata e keverőtál esetében nem megfelelő.

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>



<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

- A mixerállvány és a keverőtál kizárólag a Philips HR 1500, HR 1520, HR 1523 és a HR 1524 típusú háztartási mixergépekhez tartoznak.
- A simítólapát (C) az előállított keverékeknek a keverőtálból való praktikus kivételére szolgál (csak a HR 1974 típussal együtt szállítva).
- A legjobb eredményt a pántos habverők használata biztosítja (5. és 8. ábra). A drótból készült habverők használata e keverőtál esetében nem megfelelő.

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

polски
<span></span>
<ul style="list-style-type: none"><li>Stojak do miksera i miska są przeznaczone wyłącznie do używania z mikserami Philips typu HR 1500, HR 1520, HR 1523 i HR 1524.</li> <li>Dostarczana w komplecie łopatką (C) służy do dokładnego opróżniania miski. (Tylko wraz z mikserem typu HR 1974.)</li> <li>Stosowanie trzepaków z łażmy daje najlepsze wyniki (rys. 5 i 8). Trzepaki drucziane nie nadają się do stosowania wraz z miską.</li></ul>

**Przygotowanie do użycia**

- Włóż miskę (B) do stojaka.
- Wstaw mikser na stojak (rys. 2 i 3). (Demontaż przeprowadza się w kolejnoźci odwrotnej.)
- Wciźnij blokadę ((A), rys. 1) i obróć mikser z uchwytem do tyłu (rys. 4).
- Włóż trzepaki lub mieszadła do ciasta (usłyszysz "kliknięcie"). W razie potrzeby, wkładając obróć trochę trzepaki lub mieszadła (rys. 5). (Uwaga: należy zwrócić uwagę, aby mieszadło do ciasta z kolorowym znacznikiem było wkładane do większego otworu.)
- Obróć mikser z powrotem do pozycji poziomej (usłyszysz "kliknięcie") (rys. 6).
- Włącz mikser (rys. 7).

**Po użyciu**

- Wyłącz mikser.
- Wciźnij blokadę (A) i obróć mikser z uchwytem do tyłu (rys. 4).
- Wymij miskę.

**Przechowywanie trzepaków i haków do ciasta** (tylko HR 1974)

- Otwórz pokrywę w tylnej części stojaka.
- Trzepaki i mieszadła do ciasta można przechowywać w specjalnym pojemniku (rys. 8).

**Czyszczenie**

- Po użyciu do miski należy włąć trochę wody z płynem do mycia naczyń. Do wody tej należy włożyć trzepaki lub mieszadła do ciasta i włączyć mikser na chwilę.
- Miskę i łopatkę można myć w gorącej wodzie z płynem do mycia naczyń. Do czyszczenia stojaka używaj wilgotnej szmatki.
- Nie wolno czyścić źródkami żcierającymi, źródkami do szorowania lub cieczami agresywnymi chemicznie (np. acetonem).

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<p><b>Service</b></p>
<p>☎ 4822 418 40605</p> <p>☎ 4822 690 40212</p>

<sup>[1]</sup> Läs först hela bruksanvisningen! Spara den! Spara köpbevis och kvitto! Om du har frågor, besvaras dessa gärna av Philips Försäljning AB